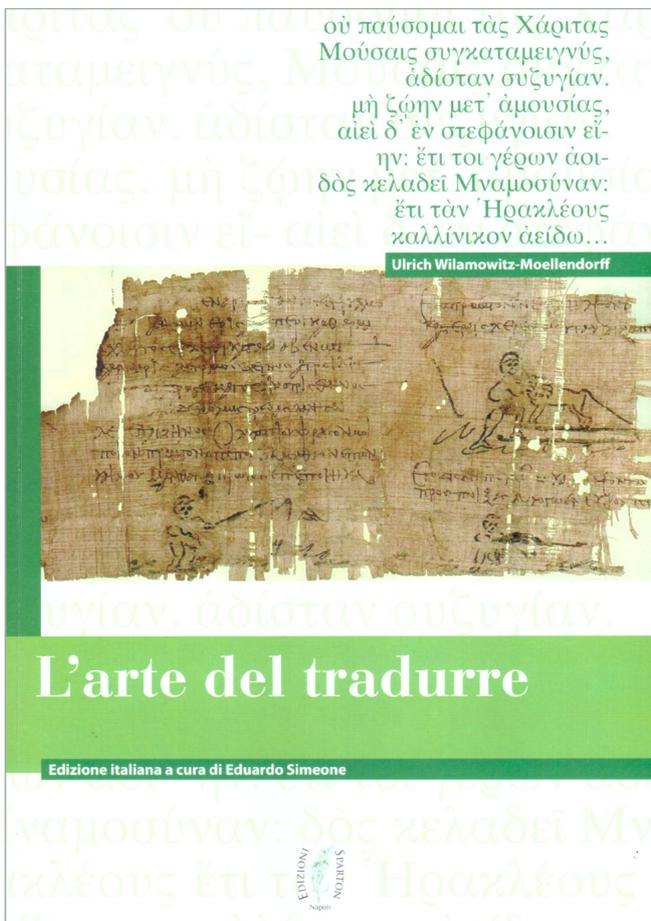


L'arte del tradurre



SP03.jpg



Autore: **Ulrich Wilamowitz-Moellendorf**
traduzione e cura di **Eduardo Simeone**
ISBN **978-88-6542-369-1**
Pagine: **80**
Anno: **2012-2014**
Formato: **17 x 24 cm**
Supporto: **libro cartaceo**

Valutazione: Nessuna valutazione

Prezzo

Modificatore prezzo variante:

Prezzo base, tasse incluse 14,00 €

Prezzo con sconto 13,30 €

Prezzo di vendita con sconto

Prezzo di vendita 13,30 €

Prezzo di vendita, tasse escluse 13,30 €

Sconto -0,70 €

Ammontare IVA

[Fai una richiesta](#)

Produttore [La scuola di Pitagora](#)

Descrizione

Il "princeps philologorum" elaborò un breve ma significativo scritto teorico dal titolo *Was ist Übersetzen?* che viene qui tradotto per la prima volta in italiano con il titolo "L'arte del tradurre". Wilamowitz vi sostiene una teoria della tradizione che, reagendo alla tradizione classicistica *ausgangsprachenorientiert* inaugurata da J.J. Ch. Donner, e rappresentata da Goethe e von Humboldt, proponeva l'opzione opposta: una traduzione *zielsprachenorientiert* che non dovesse essere pedissequamente fedele all'originale né tanto meno riprodurre la metrica di partenza. Espressione privilegiata della filologia come rivelazione, il tradurre gli appariva una sorta di *metempsychosi*, frutto di un incontro e fusione di anime che avrebbe fatto rivivere l'autore antico tra i moderni.

Recensioni

Nessuna recensione disponibile per questo titolo.